FORUSA Wirtgen Group www.wirtgen-group 0 01/2019





Уважаемые партнеры, клиенты и друзья!

Совместное участие Wirtgen Group и John Deere на выставке увенчалось огромным успехом. Количество посетителей стенда и интерес к нашей компании и инновационной технике были поистине потрясающими. Наше присутствие на Bauma в этом году стало самым плодотворным в истории Wirtgen Group, а для автогрейдеров John Deere оно ознаменовало удачный выход на рынок Европы.

Мы решили поделиться с Вами позитивным настроением, царившем на нашем стенде и передавшимся всем нашим посетителям. Именно поэтому FORUM 57 полностью посвящен нашему участию на выставке Ваима, прошедшей в этом

году в Мюнхене. Мы приносим благодарность всем посетителям нашего выставочного стенда, проявившим интерес к нашей компании.

Отдельную благодарность заслужили сотрудники выставочного коллектива Wirtgen Group и John Deere, которые с энтузиазмом и как единая команда внесли огромный вклад в успех нашей компании на выставке.

Доменик Г. Рукколо

ВЫХОДНЫЕ ДАННЫЕ

FORUM Журнал для клиентов, сотрудников и друзей Wirtgen Group Издатель WIRTGEN GROUP, Branch of John Deere GmbH & Co. KG, Reinhard-Wirtgen-Straße 2, D-53578 Windhagen, Эл.почта: forum@wirtgen.de, www.wirtgen-group.com Участковый суд Мангейм HRA 704371, ид. номер плательщика НДС.:

Лично ответственный участник: John Deere GmbH, общество с ограниченной ответственностью, Люксембург, торговый реестр R.C.S. Luxemburg B 161281 **Директора:** Доменик Рукколо, Райнир Отто, Маркварт фон Пентц, Кристоф Виггер, д-р Томас Пойнтнер

Лицо, ответственное за содержание сайта: Михаэла Адамс,

телефон: +49 2645-131 128,

Факс: +49 2645-131 499, эл. почта:: forum@wirtgen.de

Редакция: Михаэла Адамс, Марио Линнеманн, Ангелика Шюлер, Стелла Ричети. Все права сохранены. Перепечатка и копирование только с письменного разрешения редакции

Производство: muehlhausmoers corporate communications gmbh, Köln

Перевод: Wieners + Wieners GmbH, Аренсбург

Печать: Gebr. Kopp GmbH & Co.KG, Köln

Фотографии: Михаэль Эрнер, Алекс Шелберт

Вы в любое время можете отказаться от рассылки журнала FORUM по адресу эл. почты: forum@wirtgen.de.



ГЛАВНЫЕ ТЕМЫ НОМЕРА

04 Пиновации

Wirtgen Group на Bauma.

24 Специализация

Технологические центры наглядно продемонстрировали, как из специализации рождается технологическое преимущество.

30 Падежность

Служба поддержки клиентов - гарант долгосрочного успеха.

34 Партнерство

Ориентация на клиента нашла отражение и на выставочном стенде Wirtgen Group.

38 Большая сцена

В рамках микро-выставки «Think Big!» учащиеся представили молодому поколению все прелести технических профессий.

ЛЮДИ И ДЕЛА

40 Спасение лишенных свободы детей

Проект по оказанию помощи филиппинским детям, оказавшимся в тюрьме

FORUM В ЦИФРОВОМ ФОРМАТЕ

Отсканируйте QR-код, чтобы загрузить текущий выпуск Forum 57 в формате PDF или отправить его друзьям.







Первое совместное появление на публике рука об руку с John Deere, 13 000 кв.м выставочной площади, 120 экспонатов, 18 мировых премьер и 25 инноваций - выставочный стенд Wirtgen Group увеличил свои размеры, позволив представить инновационный потенциал обеих компаний и общую выставочную программу во всей красе и мощи.







Внешний вид производит сильное впечатление, однако самое интересное скрыто внутри машин.

WIRTGEN: HOBOE ПОКОЛЕНИЕ БОЛЬШИХ ФРЕЗ

Надежная интеллектуальная концепция

Одна только компания Wirtgen представила на выставке в Мюнхене 6 премьер и 4 инновации. В фокус внимания попало новое поколение больших фрез.

онцепция Wirtgen, получившая название «Connected Milling», позволяет устойчиво повышать эффективность фрезерования. Она вобрала в себя интеллектуальные системы, которые не только обеспечивают прямой обмен данными между машиной и оператором, но и предусматривают наличие сервисной мастерской и диспетчерского офиса. Таким образом, система призвана приносить клиентам пользу во многих отношениях.

Всегда на шаг впереди

Большие фрезы во главе с W 210 Fi стали магнитом посетителей выставки. Маурицио Метелли не стал исключением. Владелец строительной фирмы Tima SRL сразу же на месте приобрел фрезу нового поколения, «которая станет первой в своем роде в Италии. Мы гордимся этим фактом. Данная фреза вобрала в себя современные технологии и решения, а также систему содействия Mill Assist».

Комплексный анализ всех параметров позволяет представлять весь процесс фрезерования в графическом виде, а также моделировать его в режиме реального времени. Инновационная система управления машиной Mill Assist помогает оператору поддерживать оптимальный баланс между производительностью, качеством и стоимостью. В режиме реального времени машина рассчитывает наиболее экономически целесообразные для конкретной строительной площадки параметры. Таким клиентам, как Маурицио Метелли, новые большие фрезы принесут реальную экономию.

Большой интерес у посетителей выставки также вызвал Wirtgen Performance Tracker (сокращенно WPT). Данный модуль позволяет автоматически и в то же время доступно определить производительность фрезерования и документировать ее. По завершении фрезерных работ в формате Excel и PDF автоматически генерируется отчет со всеми важными данными о производительности и потреблении, который отправляется, например, в диспетчерскую службу оператора машины, по электронной почте. Наряду с новым поколением все модели больших фрез Wirtgen, начиная с 2010 года выпуска, можно оснастить модулем WPT.

▶



Широкий выбор дополнительных вариантов оснащения.

Бетоноукладчики со скользящими формами

Точная укладка бетонной смеси

Бетоноукладчики со скользящими формами для укладки покрытий (Inset) станут идеальным выбором для экономически эффективного производства бетонных плит большой площади, например, на подвергающихся высоким нагрузкам автомагистралях или на территории авиационно-транспортных предприятий. Новинка, впервые продемонстрированная на Bauma: SP 124i с рабочей шириной от 4,5 до 12 м и толщиной укладки до 450 мм. Компания Wirtgen впервые оснастила 12-метровый бетоноукладчик со скользящими формами и с четырьмя управляемыми поворотными гусеничными тележками такой технологией. Дополнительная маневренность бетоноукладчика позволяет оператору крайне гибко и экономично адаптировать эксплуатацию машины к соответствующим условиям площадки. Теперь укладка возможна в непосредственной близости к зданиям.

Благодаря использованию самых современных технологий модели серии SP 120 отличаются высокой точностью укладки, интуитивно понятным управлением и простотой использования благодаря При разработке SP 124i компания Wirtgen уделила особое внимание синергетическим эффектам с сериями SP 60 и SP 90.



Демонстрация мощи: сразу 7 бетоноукладчиков со скользящими формами в качестве выставочных экспонатов.

Инновации, доступные для осмотра.



Карьерные комбайны

Специалисты по добыче полезных ископаемых

Наряду с техникой для земляных и дорожно-строительных работ на Ваита выставляется специализированное оборудование и для горно-добывающей промышленности. В данной категории продукции компания Wirtgen также представила две мировые премьеры - карьерные комбайны 220 SMi и 220 SMi 3.8. Новые специалисты по добыче полезных ископаемых режут материал и укладывают его по методу Windrow в виде валка позади машины.

220 SMi 3.8 предназначен для добычи мягкой породы и использования на горнодобывающих предприятиях любого размера. Фрезерный барабан шириной 3,8 м обеспечивает максимально возможную производительность резания мягкой породы с пределом прочности при одноосном сжатии до 35 МПа. Идеальное использование мощности двигателя и небольшой удельный расход топлива гарантируют высокую суточную производительность и небольшую стоимость тонны добытого материала.

Для фрезерования твердых пород с пределом прочности при одноосном сжатии до 55 МПа идеально подойдет комбайн 220 SMi, разработанный специально для малых и средних горнодобывающих предприятий, а также для трассирования и реализации проектов по развитию инфраструктуры. Благодаря своим компактным размерам и управлению всеми гусеничными тележками, этот комбайн характеризует малым радиусом поворота. Такая характеристика играет важную роль в особенности при выполнении работ на небольших выемочных полях или при прокладке трасс на узких участках, например, на покатых поверхностях.







Увлекательные беседы на тему экологически чистого холодного ресайклинга.

Ресайклеры

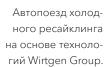
Движущая сила автопоезда холодного ресайклинг

Мирового дебюта также удостоился и самый современный и мощный в мире холодный ресайклер W 380 CRi. Новое поколение ресайклеров было специально разработано в соответствии с требованиями задач по восстановлению конструктивных слоев дорожной одежды. Цель - сохранение функциональной пригодности дорожной инфраструктуры в долгосрочной перспективе. Особенности данного метода: дорожное покрытие снимается и перерабатывается in-place (на

месте) по всей по ширине дороги за один проход с добавлением в него вяжущих, например, вспененного битума, и сразу же снова укладывается. Оснащенный задним конвейером W 380 CRi передает материал далее укладчику Vögele. Он выполняет укладку смеси, а катки Walzen уплотняют новый слой.

Ресайклеры работают по технологии попутного фрезерования. Благодаря этому возможно систематическое распределение отработанного материала по размеру фракций, в частности, в условиях ремонта дорог с хрупким, тонким или старым покрытием.

Преимущества технологии очевидны: она обеспечивает 100% использование старого строительного материала. Это также означает уменьшение необходимости транспортировать строительные материалы до 90%. Таким образом, экономия ресурсов доходит до 90%, а экономия за счет утилизации материалов - до 100%. При этом существенно понижается потребление топлива и уровень выбросов СО2. Благодаря специальным свойствам новой приготовляемой строительной смеси, технология холодного ресайклинга отличается очень низким затратами в расчете на весь срок службы дорог.





JOHN DEERE

Эффектный выход в свет

John Deere продемонстрировала несколько моделей из своего ассортимента строительной техники. Среди прочего, в выставочную программу вошли автогрейдеры, которые планируется реализовывать на рынке силами немецких и французских сервисно-сбытовых организаций Wirtgen Group.

общей сложности John Deere представила на выставочном стенде Wirtgen Group 14 строительных машин, а ее участие на выставке стало премьерой. «Наша тесная связь с Wirtgen Group позволила нам представить наши строительные машины вниманию более широкого спектра публики со всего мира, - отметил Дэвид Торн, стар-

ший вице-президент Wirtgen подразделения Sales & Marketing, Worldwide Construction & Forestry. Клиенты по достоинству оценят разнообразие нашего ассортимента продукции, среди прочего также и успешную серию автогрейдеров, которую мы в настоящее время вводим на различные рынки Европы».

Автогрейдеры скоро станут доступны в Европе

Повышение интереса к машинам для земляных работ от John Deere обуславливается слиянием с Wirtgen Group и широким применением автогрейдеров в дорожном строительстве. John Deere воспользовалась сложившейся ситуацией, чтобы запустить продажи 622GP и 672GP в Германии и Франции через сбытовую сеть Wirtgen Group.

Экскаваторы с завода John Deere в Тяньцзинь

Выставка Ваита в Мюнхене стала подиумом для первой общественной презентации экскаваторов E210 LC и E360 LC серии II. Обе модели производятся на заводе John Deere в китайском городе Тяньцзинь. Они поступают на рынки Китая, России и частично Юго-Восточной Азии через дилерскую сеть John Deere.

Публика проявила большой интерес к автогрейдерам, которые теперь продаются в Германии и Франции через сбытовую сеть Wirtgen Group.







Небольшие Skid Steers смогли очаровать целевую группу.

Дебют строительной техники John Deere увенчался успехом.





Сверху: Рабочая ширина 18 метров.

Внизу: SUPER 3000-3(i) стал магнитом публики.

VÖGELE

Широкий масштаб

Подходящее решение для любой сферы применения: компания Vögele представила на Bauma четыре новшества, предназначенные для асфальтоукладчиков и рабочих органов, а также новые цифровые технологические решения.

ногогранность, экономичность и простота управления: самый большой укладчик Vögele SUPER 3000-3(i) вобрал в себя самые современные технологические разработки. Благодаря рабочей ширине 18 метров новый флагман легко укладывает верхний слой дорожного полотна четырех-

ширине 18 метров новый флагман легко укладывает верхний слой дорожного полотна четырехполосной проезжей части. Универсальность укладчика достигается за счет большого количества нововведений, таких как простая в освоении концепция управления ErgoPlus 3, включающая дисплей и функцию автоматической поддержки.

Оптимальная подача материала

Укладчик без труда справится с проектами по укладке асфальтобетона в большом объеме. Дизельный двигатель мощностью 354 кВт дает достаточно тяги для укладки 1 800 тонн смеси в час. Чтобы обеспечить оптимальное качество материала при разной толщине слоя компания Vögele произвела переворот в методах транспортировки материалов. Бесступенчатая регулировка шасси, включая скребковый транспортёр и шнековый распределитель, гарантирует подачу материала на шнековый распределитель исключительно только сверху.

Гидравлическая новинка

В случае, если с помощью одного и того же рабочего органа нужно уложить слои разной толщины, то правильно заданный ход трамбующего бруса будет иметь решающее значение для результата уплотнения. В этой связи компания Vögele разработала гидравлическую регулировку хода трамбующего бруса. Для получения качественных результатов укладки ход трамбующего бруса размером 4 или 8 миллиметров можно установить одним нажатием кнопки на панели управления ErgoPlus 3. «Новые жесткие рабочие органы легко монтируются и позволяют обслуживать их, несмотря на их существенные размеры», отмечает Бьорн Вестфаль, менеджер по продуктам Vögele.

Максимально ровная поверхность

Новая гибкая концепция рабочих органов: SUPER 3000-3(i) превосходно сочетается с раздвижным рабочим органом AB 600 и с нераздвижными рабочими органами SB 300 и SB 350, обеспечивая ровность поверхности шириной до 18 метров без продольных швов. Эти нераздвижные рабочие органы с базовой рабочей шириной до 3,5 м считаются одними из самых мощных в ассортименте мирового лидера рынка. Они позволят

«Новые неподвижные рабочие органы создавались с целью обеспечить не только максимальную ширину укладки и производительность, но и наивысшую гибкость и эффективность использования».

Бьорн Вестфаль, менеджер по продуктам Vögele

легко производить укладку слоев основания толщиной до 50 см. По мимо этого, они также отлично сочетаются и с другими асфальтоукладчиками Premium Line как, например, SUPER 1800-3(i). Оба типа рабочих органов характеризуются быстрым и однородным нагревом выглаживающей плиты, трамбующего бруса и прессующей планки.

Высокая степень гибкости обеспечивается за счет гидравлических раздвижных уширителей. Диапазон регулировки рабочих органов достигает 2,50 метров. Преимущество: оператору больше не требуется вручную навешивать и снова снимать нераздвижные уширители. «При помощи регулятора SmartWheel на пульте управления ErgoPlus 3 рабочим органом операторы укладчика могут настроить нужную ширину укладки, избегая механических манипуляций», - пояснил Бьорн Вестфаль.

Новизна, компактность и простота

Линейка продукции Classic Line также пополнилась новыми компактными укладчиками. Гусеничный укладчик SUPER 1000(i), а также колесные укладчики позволят экономично и очень качественно реализовывать, прежде всего, небольшие строительные проекты садово-ландшафтного строительства. Оба асфальтоукладчика оснащены системой ErgoBasic. При этом она ни в чем не уступает концепции управления Premium Line: ErgoBasic управляет основными функциями машины быстро, точно и интуитивно. Наглядные





Даже не смотря на наплыв посетителей консультации оказывались на высшем уровне качества.

индикаторы функций и статуса превосходно справляются со своей задачей и без монитора. Для ночной смены предусмотрена не слепящая глаза фоновая подсветка, а также простое рулевое управление посредством рулевого колеса.

В дополнение к простой концепции управления Vögele также предлагает интуитивно понятную систему автоматического нивелирования Niveltronic Basic. Она полностью интегрирована в управление машиной и обеспечивает точную укладку в соответствии с заданным профилем на любой поверхности.

Особая мощность

Дизельные двигатели і-машин мощностью 55,4 кВт предусматривают эффективную переработку выхлопных газов и соответствуют европейским и американским стандартам токсичности ОГ. При этом максимальная транспортная скорость составляет 20 километров в час. Гидравлически регулируемые распределительные шнеки обеспечивают особенный комфорт при работе с различной толщиной слоя.





Телематические технологии от Vögele обеспечивают качественное выполнение дорожного строительства.



Строительная документация приобретает цифровую форму:



WITOS Paving Docu, новая разработка лидера мирового рынка Vögele, дополняет портфолио решений для стройплощадок, в которое также вошли бесконтактная система измерения температуры RoadScan, благодаря которой возможен постоянный контроль температуры укладки, и телематическая система WITOS Paving Plus, которая позволяет координировать и активно оптимизировать все процессы, начиная от приготовления смеси и до ее укладки в режиме реального времени. WITOS Paving Docu выступает в качестве золотой середины: решение предназначено специально для строительных компаний, которым, помимо температуры укладки, также важно регистрировать и анализировать дополнительные данные, но которые не нуждаются в полном объеме функций Witos Paving Plus, включая оптимизацию процессов.

С помощью WITOS Paving Docu прорабы и бригадиры могут запускать заказы в работу без предварительного планирования непосредственно на строительной площадке и регистрировать такие разнообразные данные укладчиков и параметры укладки, как рабочая ширина, скорость установки и простои, а также фактически затраченное на укладку время. Кроме того, система также предусматривает возможность сканирования накладных с помощью QR-кода или введения их в систему вручную, а также непрерывное вычисление площади, количества укладываемой смеси и плотности поверхности. В конце рабочего дня отчеты со строительных площадок автоматически отправляются по электронной почте соответствующим получателям. Приложение и асфальтоукладчики взаимодействуют посредством Wi-Fi, поэтому обмен информацией между машиной и смартфоном бригадира возможен также и без наличия сотовой связи.





Сверху: Катки серии HP от Hamm предназначены для грунтовых работ и укладки асфальтобетона.

Внизу: На выставке Bauma модели «С» были представлены в качестве новинок для грунтовых работ. Они оснащены усиленным гидростатическим приводом и обладают крутящим моментом, возросшим до 30%.

HAMM

Новые поступления

Ha Bauma 2019 компания Hamm представила вниманию публики инновации, оставаясь верной своему лозунгу «Quality made in Germany».

аступила эра нового поколения пневмоколесных катков. Компания Натм выводит стандарт пневмоколесных катков на новый уровень, создав серию НР. До конца 2019 года новые модели поступят в продажу по всему миру.

Первоклассная видимость

Максимальный обзор машины и рабочей площадки упрощает выполнение работ. Исходя из таких соображений, серия НР была оснащена просторной панорамной кабиной, отвечающей требованиям директивы ISO 5006-2017. Зарекомендовавшая себя асимметричная рама обеспечивает наилучшие условиям видимости. Благодаря тому, что при смещении колеи она также меняет свое положение, боковые поверхности передних и задних колес всегда будут оставаться на виду у оператора.

Простота управления

Еще одной особенностью катков является простая концепция управления. Элементы управления моделей серии НР оформлены без надписей и просты в изучении. Небольшое количество переключателей на пульте управления расположены по продуманному принципу. Эргономично расположенный джойстик позволяет комфортно управлять катком.

Гибкая концепция балластировки

В зависимости от сорта асфальта, толщины слоя и сферы применения правильная балластировка пневмокатков представляет собой важный критерий качества уплотнения. Компания Натт разработала вариативную концепцию балластировки, позволяющую гибко использовать различные по весу балласты в зависимости от сферы применения. В отсеки между колесными парами моделей серии НР можно вставить балластные грузы из стали, магнетита или бетона, и также легко извлечь их.

Высочайший уровень безопасности

Даже при наличии самых современных функций не следует пренебрегать безопасностью водителя. Так, например, педаль тормоза на всех моделях серии НР подключена к блоку управления сиденьем. Благодаря этому она всегда доступна. С целью обеспечить эффективное и безопасное обслуживание, все контролируемые элементы расположены на правой стороне двигателя, доступ к которому предоставляется посредством многоступенчатой раскладывающейся наружу лестницы. Это не позволит водителю забыть снова привести ее в исходное положение.

Бак большого объема

Еще одна отличительная особенность - усовершенствованный бак для воды большого объема. Как и дизельный бак, он располагает достаточной емкостью, которую хватит на весь рабочий дней без необходимости дозаправки. Кроме того, серия НР оснащена дополнительным баком для воды объемом 1500 литров. Его можно использовать как для орошения, так и в качестве дополнительного балласта. Примерно три минуты требуется на то, чтобы заполнить бак через муфту типа с.

Инновационная присадка

Все чаще и чаще на строительной площадке приходится иметь дело с укладкой трудно поддающегося обработке асфальтобетона. По этой причине компания Нат усовершенствовала систему впрыска присадки. В катках новой серии присадочный концентрат подается без предварительного перемешивания. Дозировку можно регулировать на основе различных уровней подачи напрямую из кабины водителя. Каток дозирует и автоматически примешивает присадку во время уплотнения в соответствии с заданными параметрами, исключая возможность расслоения смеси присадки с водой.



Вибрация и осцилляция - два метода уплотнения, наглядно продемонстрированные в технологическом центре Hamm.

HAMM

Осцилляция, не требующая технического обслуживания

представлен каток с раздельным осциллирующим бандажом. Он используется при уплотнении поворотов и круговых перекрестков. Кроме того, катки с раздельным осциллирующим бандажом идеально подходят для уплотнения чувствительных к смещению участков асфальта. В каждой половине разделенных осциллирующих бандажей функционирует отдельный, механически независимый осциллирующий элемент. Интегрированная электрогидравлическая система управления быстро и точно регулирует скорость вращения половин бандажа относительно друг друга. Благодаря этому оба бандажа, даже несмотря на их разную

первые вниманию публики был

скорость вращения на извилистых участках, всегда вибрируют синхронно. Соответствующие модели будут доступны для всех катков серии DV+.

Износостойкость и отсутствие технического обслуживания

Еще одно новшество: все осциллирующие бандажи Наттеперь имеют значительно более длительный срок службы благодаря использованию мелкозернистой стали повышенной прочности с высокой износостойкостью. Кроме того, катки получили оптимизированную концепцию привода и новые зубчатые ремни, не требующие никакого технического обслуживания. За счет этого отпада-



Раздельная осцилляция: сочетает в себе преимущества технологий осцилляции и эффекта разделенного бандажа.

ет необходимость смены зубчатого ремня каждые 2000 эксплуатационных часов работы, так же, как и замена масла, необходимая для других представленных на рынке систем. Новые решения по улучшению и усовершенствованию осциллирующих бандажей приносят пользу как водителям, так и окружающей среде строительной площадки. Благодаря использованию новых зубчатых ремней осциллирующие бандажи работают теперь значительно тише, чем раньше.

Модуль контроля уплотнения

На выставке Ваита компания Натт представила еще одну мировую новинку. «НАММ Compaction Meter VIO» расширил линейку модулей контроля уплотнения и создания документации (= HCQ: HAMM Compaction Quality). «НАММ Compaction Meter VIO» впервые предлагает функцию контроля уплотнения в режиме осцилляции.

Запатентованная технология

В основу системы положены два двухосевых акселерометра и новое расширенное программное обеспечение, которое рассчитывает значение HMV по запатентованному методу. Система теперь доступна и для грунтовых катков H 7i VIO и H13i VIO. Помимо инновационных технологий, она отличается особенным удобством использования, поскольку оператору катка не придется больше вводить данные вручную. Кроме того, регистрация значения HMV в навигаторе HCQ позволяет определить фактическое уплотнение с помощью калибровки. Таким образом, катки VIO от Нати могут быстро и точно документировать надежные показания в рамках всеохватывающего динамического контроля уплотнения (FDVK).









Внизу: На выставке Bauma велись интересные экспертные обсуждения инноваций, представленных компаний Kleemann.

KLEEMANN

Надежность и экологическая приемлемость

За счет оснащения инновационными технологиями дробильносортировочное оборудование Kleemann стало еще более безопасным и удобным в обслуживании.

ростое управление комплексными технологиями - таков девиз Kleemann, для реализации которого компания для всех установок линейки PRO, а также роторной дробилки MOBIREX MR 130 Z EVO2 разработала концепцию управления SPECTIVE. Ее центральный элемент: прочная сенсорная панель размером 12 дюймов. Предлагая четкие обозначения и простую навигацию меню, он предоставляет оператору интуитивно понятный обзор всех необходимых ему функций. При этом пользовательский интерфейс защищен от воздействия окружающей среды, например, пыли или брызги воды, и хорошо виден в непростых условиях освещения.

Эргономика

Разрушение породы или сооружений создает шум. Это приводит к тому, что пользователи, находясь на небольшом расстоянии от машины, должны использовать средства защиты органов слуха. Новый дополнительный пакет Kleemann позволяет достичь значительного снижения звукообразования и существенного уменьшения воспринимаемого шума. За счет этого минимальное расстояние до машины до человека, не использующего средства защиты органов слуха, сократилось до 60%. Решение заключается в установке на высоте двигателя двух звукопоглощающих клапанов, которые отводят звук вверх. Таким образом, звуковое воздействие уменьшается

в общей сложности на шесть децибел, хотя уже трех децибел достаточно для сокращения шума вдвое. Еще одно преимущество: звукопоглощающие клапаны не оказывают никакого влияния на транспортную ширину. При транспортировке они просто приводятся в исходное положение на установке.

Техническое обслуживание

Для максимально удобного и безопасного обслуживания операторам был предоставлен доступ ко всем компонентам дробильно-сортировочных установок. Преимущество такой конструкции: работы по обслуживанию, такие как заправка или замена колодок грохота для первичного просеивания, можно выполнять стоя как на полу, так и на специально предусмотренных для этого платформах. Для обеспечения большей безопасности при замене ударных брусьев была создана удостоенная наград система безопасности «Lock & Turn». Она предусматривает использование специальных ключей, которые позволяют разблокировать отдельные участки машины для выполнения работ, например, для перемещения деталей или открытия заслонок для техобслуживания. Если ключи извлекаются, то участки снова автоматически блокируются. Еще одна мера предосторожности: устройство фиксации и вращения ротора, которое посредством зубчатого колеса позволяет вручную привести ротор дробилки в любое положение и заблокировать.





Сверху: От мала до велика - ЕСО 1250, ЕСО 3000, ТВА 4000.

Внизу: Новая система Docu+ от Benninghoven. Документация на каждый компонент или установку в цифровой форме. Сканирование QR-кода предоставляет доступ ко всем документам, а также обзору запасных частей.

BENNINGHOVEN

Универсал с гибким применением

Экономичная транспортировка и быстрая сборка - новый асфальтобетонный завод ECO Benninghoven предлагает оптимальные возможности для перемещения оборудования.

а Ваита компания Benninghoven впервые представила новую концепцию ЕСО. При ее разработке особое внимание уделялось модульной конструкции серии. Интеллектуальная модульная система позволяет оснащать установку дополнительным функциями по мере необходимости. Расширение установки за счет одного или двух бункеров-накопителей или интеграция разнообразных высокотехнологичных компонентов обеспечивают максимальную гибкость использования. Таким образом, владельцы завода смогут легко реагировать на требования клиентов и рынка.

Серия ЕСО также характеризуется гибкой приспосабливаемостью к транспортировке. Благодаря контейнерной конструкции асфальтобетонный завод можно легко перемещать. Оптимизированные для транспортировки размеры контейнеров позволяют перевозить оборудование на судне, грузовике или поезде. Таким образом, смену местоположения завода можно реализовать быстро и недорого.

Оперативная эксплуатационная готовность

Особое значение при разработке асфальтобетонного завода ECO также уделялось оперативной

эксплуатационной готовности. Кабельная разводка типа «Plug & Work» позволяет быстро собрать и разобрать конструкцию. Установка и ввод в эксплуатацию возможны уже в течение нескольких недель. В случае обычных установок на это может уйти несколько месяцев. При этом компактность установки ни коем образом не отразилась на ее производительности. Данный тип установки может производить до 320 тонн асфальтобетона в час. Интегрированный силос для загрузки смешанных материалов позволяет хранить до десяти различных сортов асфальтобетона. Таким образом, асфальтобетонный завод ЕСО также подойдет и для реализации крупных дорожных проектов.

Идеальные условия труда

Цветная маркировка точек смазки и хорошее освещение всех рабочих зон позволяют работать на ЕСО эффективно и быстро. Сервисные отверстия увеличенного размера и отличная доступность компонентов благодаря проходящему по всем зонам установки помосту шириной 800 миллиметров создают идеальные условия для обслуживания и ремонта оборудования.



ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ЦЕНТРЫ

Специализация

Hoy-хау как ключ к успеху Технологические центры Wirtgen, Vögele, Hamm, Kleemann, Benninghoven и John Deere наглядно демонстрируют, как из специализации рождается технологическое преимущество.

WIRTGEN

Презентации в технологическом центре Wirtgen проходили под знаком серии F - нового поколения больших фрез. 6 секций центра позволили посетителям подробно ознакомиться с инновационными функциями фрез, представленными в виде анимационных роликов, графикой и экспонатов, таких как платформа управления.

Вниманию публики был предложен, к примеру, человеко-машинный интерфейс MMI от Wirtgen. Он иллюстрирует гибкие возможности использования концепции панели управления и системы высококачественных камер.

www.wirtgen.de



Не остались без внимания и преимущества модуля WPT (Wirtgen Performance Tracker).



На основе концепции диагностики посетители смогли сами убедиться в качестве и надежности машин Wirtgen. Помимо этого были освещены такие познавательные темы, как двойная шина CAN BUS.



Ничуть не меньше интересна вызвали система нивелирования Level Pro Active, Mill Assist и новая система замены фрезерных барабанов MCS.



Все новые зеленые датчики и новая система Big Ski были продемонстрированы в действии.

VÖGELE

Главная тема технологического центра Vögele: нивелирование и сенсорная техника. Посетители центра получили наглядное пояснение того, какой нивелир-датчик Vögele рекомендован и подходит для конкретных ситуаций на строительной площадке.

www.voegele.info



Новые неподвижные рабочие органы позволяют бесшовно укладывать верхний слои шириной целых 18 метров. Кроме того, они предлагают новые функции, такие, как гидравлическая регулировка хода трамбующего бруса, гидравлические раздвижные уширители повышенной ширины, а также удобные в использовании вспомогательные средства и эффективная система подогрева.



Посетители получили подробную информацию о функциональных возможностях WITOS Paving Plus и о новой системе цифровой документации WITOS Paving Docu.



В качестве экспоната выступал и имитатор системы ErgoPlus, а также различные концепции управления для линеек Classic и Premium Line.



HAMM

Как выглядит строительная площадка 4.0? Какой вклад компания Натм как производитель катков может внести в информационное моделирование (ВІМ)? Какие технические характеристики машины будут актуальны через 10, 20, 30 лет? В технологическом центре Натм посетители смог-

ли погрузиться в атмосферу строительной площадки будущего. Их вниманию были предложены интересные решения для строительной площадки и рабочих мест завтрашнего дня, ориентированные на будущее методы уплотнения, а также различные технологии, поддерживающие принцип устойчивого развития.

www.hamm.eu



KLEEMANN

В разнообразных секциях технологического центра Kleemann предлагалась информация о решениях для карьерных работ. Различные требования к процессу дробления иллюстрировались, в частности, на примерах образцов пород. Пятигранный пилон демонстрировал ассортимент продукции Kleemann и текущие имиджевые фильмы.



В дополнение были представлены технологии агрегирования, WITOS Telematik и концепция управления SPECTIVE. Анимации автопоездов создавали представление о различных ступенях дробления, обеспечивающих оптимальное движение материала. А карта мира информировала о различных отчетах о работе и образцовых решениях для исходного материала.

www.kleemann.info

BENNINGHOVEN

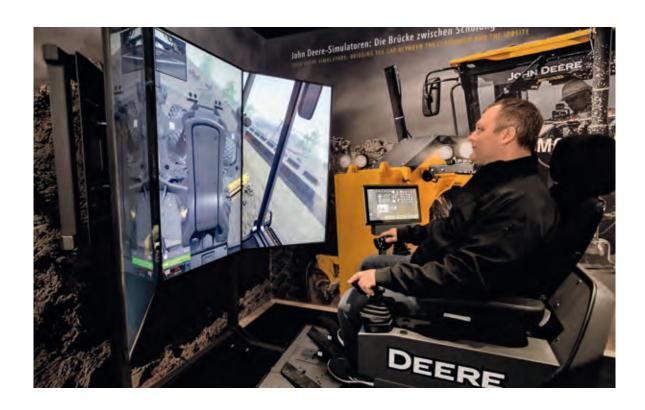




В фокус технологического центра Benninghoven попали новая философия продукции и модульная концепция асфальтобетонных заводов. Она образует основу простой и быстрой конфигурации асфальтобетонных заводов. На примере типа ЕСО посетителям были представлены различные возможности конфигурации этой серии-космополита, способной учитывать все индивидуальные пожелания заказчика, начиная с предварительной дозировки и заканчивая бункером-накопителем. Примеры применения ЕСО по всему миру иллюстрируют самые разнообразные условия и требования. Предметом дискуссий стала и тема управления асфальтобетонным заводом. В качестве оптимального решения для всех сфер применения была предложена система управления BLS 3000. Ее разнообразные программные средства позволяют упростить ежедневную работу оператора асфальтобетонного завода.

www.benninghoven.com





JOHN DEERE

Под тяжелой сталью оборудования John Deere скрывается исключительно прогрессивная технология, повышающая как производительность, так и срок службы машины. Именно такие впечатления сложились у посетителей технологического центра John Deere.

Особой популярностью пользовались имитаторы машин. Каждый посетитель мог попробовать себя в качестве оператора экскаватора или грейдера. Имитаторы предназначены для ознакомления клиентов с эксплуатацией машин. Полностью интегрированное ступенчатое управление SmartGrade иллюстрирует различия между стандартным ступенчатым управлением, доступ-

JOHN DE

ным на рынках, и технологией Smartgrade от John Deere для автогрейдеров и бульдозеров.

Через дистрибьюторов John Deere можно заказать беспилотную разведывательную систему. Беспилотник собирает топографические данные с высокой точностью измерения, контролируя ход строительства и проводя инвентаризацию запасов. Все эти задачи он выполняются всего лишь за долю того времени, которое требуется для обычных методов.

Еще одна значимая тема - John Deere Connected Support. С помощью этого высокотехнологичного инструмента клиенты могут увеличить срок службы машины, а также понизить свои затраты. Например, дистрибьюторы John Deere могут контролировать состояние машин своих клиентов с помощью телематики, которой по умолчанию оснащена строительная техника John Deere. Это позволяет им крайне быстро реагировать на системные предупреждения, зачастую, еще до того, как клиенту станет известно о неполадке.

На рассмотрение также был представлен пользовательский интерфейс JDLink. В пользовательском интерфейсе телематической системы собраны и упорядочены различные сведения о машинах, помогающие клиентам упростить управление их автопарком.

www.deere.com



СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

Надежность

Служба поддержки клиентов имеет в Wirtgen Group большую значимость. Мы не жалеем своих сил и делаем все возможное для того, чтобы наша продукция и услуги смогли обеспечить нашим клиентам долгосрочный успех.



Подробные консультации и высокая профессиональная компетентность являются важными особенностями нашей сервисной деятельности - это нашло отражение и на выставке Bauma.

менно поэтому на выставке была организована специальная презентация - «мастерская» Wirtgen Group. В соответствии с традициями группы компаний ее двери всегда были открыты для посетителей. В стенах «мастерской» операторы могли обсудить свои насущные вопросы, касающиеся эксплуатации оборудования, а сотрудники мастерской поговорить о своей работе по обслуживанию машин. Здесь клиенты и сервисные специалисты Wirtgen Group взаимодействовали друг с другом на правах партнеров и на равных началах. Руководители Area Service в течение десятилетий лично работали на строительных площадках по всему миру и прекрасно знают машины Wirtgen Group и условия строительства на всех континентах. Wirtgen Group с удовольствием делится своим знанием и опытом, предоставляя клиентам, операторам и персоналу мастерской доступ к своему ноу-хау. Ноу-хау как ключ к успеху Именно в этом заключается основная идея учебных технологических центров группы компаний (Centres for Training and Technology, сокращенно СТТ). В дополнение к обычной программе обучения клиенты также могут пройти индивидуальные тренинги, адаптированные к соответствующим требованиям. Помимо этого, эксперты

Wirtgen Group и специалисты по строительству также оказывают консультации перед началом запланированного использования и при реализации проектов.

Зная, как можно использовать потенциал решений Wirtgen, Vögele, Hamm, Kleemann и Benninghoven в полном объеме, клиенты смогут реализовывать проекты более экономично, увеличивая свою прибыль.

Договор на сервисное обслуживание Wirtgen Group: пакет комплексных решений.







Запасные части Wirtgen Group характеризуется долгим сроком службы, отличным качеством и простой установкой.

Close to our customers

Если на стройплощадке возникнет проблема, то на помощь придут такие специалисты, как Кай Германн. Когда звонит его телефон, сервисный менеджер филиала Wirtgen Group по сбыту и сервису в Виндхагене знает, что где-то требуется его экспертиза. Он оказывает помощь оперативно и надежно, делая все возможное для того, чтобы стройплощадка как можно быстрее снова вошла в строй. «Как правило, достаточно всего несколько советов, чтобы операторы снова могли запустить машину», - отмечает Кай Германн. Если речь идет о существенной неполадке, то с помощью нескольких щелчков мыши он находит сервисного специалиста, который сможет прибыть на соответствующую строительную площадку в кратчайшие сроки. Фернандо Альварес Эрнандес



знает по опыту, что даже самые сложные задачи можно решить прямо на месте: «При возникновении вопросов или проблем на строительной площадке помощь монтажников никогда не заставляет себя ждать», - поясняет инженер-разработчик компании Leica Geosystems Madrid.

В «мастерской» Wirtgen Group царила непринужденная атмосфера. Посетители - это клиенты, проявляющие серьезный интерес к сервисным решениям Wirtgen Group. На выставке Bauma они смогли познакомиться с широким диапазоном услуг и получить информацию из рук экспертов, которые позже будут сопровождать их трудовые будни. В «мастерской» побывали и такие посетители, как инженер Рикардо Луна Валенсия, исполнительный директор мексиканской компании Construcarr, который воспользовался возможностью, чтобы расширить личный контакт: «В течение многих лет мы поддерживаем дружеские отношения с командой Wirtgen Group. Мы по достоинству ценим превосходную поддержку, оказываемую через дилерскую и сервисную сети». Как на протяжении всего срока службы машины, так и за его пределами.



«Мы по достоинству ценим превосходную поддержку, оказываемую через дилерскую и сервисную сети».

Рикардо Луна Валенсия, исполнительный директор Construcarr, Мексика

Wirtgen Group предлагает не только оригинальные запасные части. Parts and More - незаменимый партнер при работе с машинами.



Сюзанна Штранцингер (слева), **Юлия Шоргхофер**, Palfinger, Австрия, **Маркус Хамм** (внук основателя компании Hamm)

«В Palfinger мы отвечаем за материально-техническое снабжение. Мы прибыли на выставку Ваита с целью узнать, как другие крупные компании реализуют заказы на запасные части и их доставку. Мы ознакомились с системой документации WIDOS от Wirtgen Group, которая показалась нам удачным решением. Информация в ней хранится таким образом, что даже неспециалисты могут быстро найти то, что ищут. На наш взгляд структура системы хорошо продумана».



ВПЕЧАТЛЕНИЯ ОТ ВАИМА

Партнерство

Ориентация на клиента - основной и давно существующий элемент корпоративной культуры Wirtgen Group. На выставочном стенде компании на Ваита повсюду чувствовалось его присутствие. Исключением не стала и легендарная вечерняя программа в «Ratskeller».



John Deere стала сенсацией на Ваита, а проявленный к ней интерес был поистине велик.

Выставочный стенд Wirtgen Group отличался наглядностью и информативностью.







Наша увлеченность технологиями и радость от разработки инноваций не ускользнула от внимания наших клиентов.

В самом эпицентре событий, но всегда с отличным настроением – наша команда со стойки информации.





«Во время осмотра асфальтобетонного завода Benninghoven мы получили много полезной информации о компонентах вторичного сырья и решениях по его переработке. Именно так выглядит для нас будущее. На мой взгляд Benninghoven - один из лучших производителей». Хенрик Лёфгрен, менеджер по проектам и руководитель Machine Dept., компания Skanska, Швеция



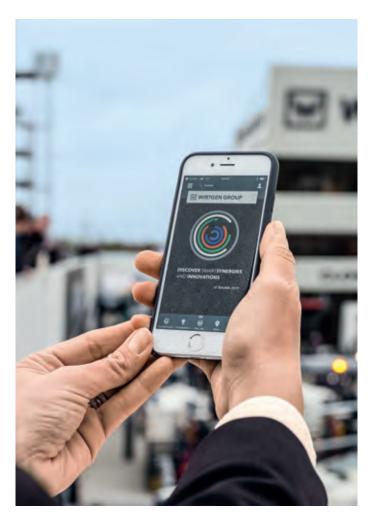
«На стенде
Wirtgen Group я
познакомился с
многочисленными
инновациями. Я и
мои коллеги ждем
возможности в
скором времени
испытать их в
действии» - Адун
Палссон, менеджер по проектам,
компания Colas,
Исландия

Атмосфера в «Road Club» - месте встречи поклонников, операторов и экспертов по эксплуатации продукции Wirtgen Group.

Команда John Deere обогатила выставочный коллектив Wirtgen Group. Так держать, коллеги!







SmartSynergies and Innovations - лозунг участия Wirtgen Group на выставке нашел отражение даже в мельчайших деталях.

Отличный результат: уже к середине недели в экскурсиях по выставочному стенду приняли участие 1000 человек.



«Мы уже давно работаем с продукцией Wirtgen Group. Мы используем бетоноукладчики со скользящими формам, фрезы и оборудование для холодного ресайклинга от Wirtgen, а также машины от Vögele и Hamm». Мартин Петерс, исполнительный директор, SR-Gruppen A/S, Дания



«Натт стала первой на рынке, кто начал заду-мываться на тему автономного катка. Представленный на выставке Вашта мощный гибридный каток – превосходная инновация». Нан Лин Сун, разработчик, Bosch-Rexroth, Китай



Большая сцена

В рамках «Think Big!» учащиеся Wirtgen Group стремились вызвать интерес молодых людей к техническим профессиям, демонстрируя одновременно с этим преимущества, которые группа компаний может предложить в качестве работодателя.

В рамках выставки учащиеся Wirtgen Group провели более 50 живых демонстраций.



олодежная инициатива «Think Big!» - отдельная микро-выставка на Bauma для школьников в возрасте от 12 до 18 лет. Выставка «Think Big!», получившая в свое распоряжение 3000 м², позволила 18 предприятиям, образовательным учреждениям и ассоциациям проинформировать подрастающее поколение на тему возможностей профессионального образования и повышения квалификации в отрасли. Учащиеся Wirtgen Group с удовольствием приняли в ней участие. На основе живых демонстраций и мотивирующих на участие мероприятий они проиллюстрировали, насколько увлекательным и разнообразным может быть обучение в торгово-технической сфере в Wirtgen Group. В этом также смог убедиться и министр экономики Германии Петер Альтмайер. Он посетил учащихся в понедельник на выставочном стенде в фойе ІСМ и остался под впечатлением от увиденного. Организатором «Think Big!» выступил союз машиностроителей Германии (VDMA) в сотрудничестве с «Messe München».

На собственном опыте

Особенностью выставки стали 20-минутные сессии «Workshop Live». Они предоставили учащимся возможность самостоятельно приложить руку к строительной технике, в то время как два модератора брали у них интервью на тему их профессий. В распоряжение учащихся Wirtgen Group попал компактный каток Hamm HD 8 и малая фреза Wirtgen W 50 Ri.

Публика с одобрением встретила и многочисленные, мотивирующие на участие мероприятия, организованные

Именно так молодых людей можно увлечь техническими профессиями.





Учащиеся представляют свои профессии и компанию.



«Попробуй сам»: мероприятия, мотивирующие на участие, пришлись публике по душе.

на информационном стенде Wirtgen Group. Пайка печатных плат или самодельный робот произвели должное впечатление наряду с представленными выпускными работами учащихся. Магнитом посетителей стал конкурс программирования.

Учащиеся при поддержке инструкторов самостоятельно давали грамотные ответы на вопросы заинтересованных школьников. «Я горжусь нашим подрастающим поколением. Они с энтузиазмом представили себя и нашу компанию на выставке. Они проделали отличную командную работу», - с радостью отмечает Борис Бекер, руководитель отдела обучения в Wirtgen, ссылаясь на динамичный наплыв постелей на стенде Wirtgen Group. «Во время живых демонстраций наши учащиеся продемонстрировали, на что они способны. Опыт, полученный на выставке, пойдет на пользу личностному росту каждого из них», - добавил Борис Бекер.

Активное формирование будущее

Обучение молодого поколения всегда занимало важное место в деятельности группы компаний. Количество учащихся Wirtgen Group только на головных заводах в Германии составляет 310 человек. Более трети сотрудников прошли обучение непосредственно на предприятиях группы компаний, получив признанные профессии. Основная идея: обучение сотрудников завтрашнего дня на собственном предприятии – достойная для обеих сторон инвестиция в безопасное будущее. Устойчивый рост группы компаний позволяет почти всем учащимся до сих пор получать стабильные рабочие места.

www.wirtgen-group.com/ausbildung







Прибывшие в «New Dawn Home» мальчики получают все необходимое для здорового физического развития: еду, спальное место, одежду, медицинскую помощь и возможность осознанного свободного времяпрепровождения.

осемнадцать процентов филиппинского населения живут менее чем за один доллар в день. Они ночуют в пристанищах, сооруженных из отходов, и живут случайными заработками или собирая мусор. В рационе их питания каждый день «Pagpag» - остатки пищи из мусорных контейнеров городских ресторанов.

Страшнее всего такие условия существования отражаются на детях. Они страдают от плохого питания, неприятия и насилия в семьях, тяжелого детского труда и жестокого обращения. Надеясь избежать голода и побоев родителей, мальчики и девочки убегают из дома. И становятся жителями улицы. Они нюхают клей, таким образом заглушая душевную боль. Чтобы добыть пищу, они идут на кражи. Однако, уже за такие сравнительно несущественные правонарушения детей заключают в тюрьму.

У каждого есть свои сильные стороны и таланты

То, чему дети подвергаются в тюрьмах, унижает их человеческое достоинство. Их размещают в самых тесных камерах, зачастую вместе со взрослыми правонарушителями. Им часто приходится спать на голой земле, они получают недостаточ-

ное количество пищи и подвергаются побоям, жестокому обращению и нередко насилию. Гигиенические условия содержания просто катастрофичны. Телу, уму и душе девочек и мальчиков наносится серьезный ущерб.

В «New Dawn Home» на попечении терапевтов находятся 20 мальчиков, которым помогают пережить полученные повреждения и травмы своего детства. Школьные занятия и свободное время дают им шанс открыть в себе сильные стороны и таланты. Они строят свою жизнь в достоинстве, учатся мирному и уважительному отношению и получают необходимую для их дальнейшего жизненного пути помощь.



С наилучшими пожеланиями

О Инициативная группа «Дети в беде». Гизела Виртген (председатель)





Социальные работники организации PREDA ищут в тюрьмах Себу детей, которые были лишены свободы без суда и следствия, и пытаются добиться их освобождения.



ПОМОГИТЕ И ВЫ ДЕТЯМ В БЕДЕ!

Наши проекты рассчитаны на оказание долгосрочной помощи. Каждый цент приближает нас к цели!

Реквизиты для пожертвований

Sparkasse Neuwied Номер счета: 012 022 752 Код банка: 574 501 20

IBAN: DE87 5745 0120 0012 0227 52

SWIFT-BIC: MALADE51NWD

Raiffeisenbank Neustadt e.G.

IBAN: DE16 5706 9238 0100 0527 24

BIC: GENODED1ASN

Наше объединение

было основано в 1983 году по инициативе Гизелы Виртген. Оно добровольно и бесплатно предоставляет «помощь для самопомощи» детям в беде, работает независимо от политики и религии, и ведет проекты по оказанию помощи на Филиппинах, в Индии и Бразилии.

Дополнительная информация



www.kinder-in-not.de





WIRTGEN GROUP благодарит всех посетителей за проявленное участие и интерес. Мы также выражаем благодарность выставочным командам WIRTGEN GROUP и John Deere за их энтузиазм и приложенные усилия, благодаря которым совместное участие на выставке Bauma обернулось для нас настоящим успехом.

> www.wirtgen-group.com/bauma